

Wiper blade installation

The wiper blade can be installed on motorcycle visors or thicker macrolon visors, preferably 1,5-2mm thick. Thinner visors are easily scratched by the wiper blade and are not recommended for installation and will wobble more while riding.

For visors with an existing hole, remove the handle, both nuts, and the plastic washer. Insert the bolt into the visor. On the interior side add the plastic washer and lightly tighten it against the visor with one of the nuts. Then attach the other nut low enough on the bolt so that the handle can be threaded on. Then tighten this second nut against the handle to hold it in the desired orientation.

Nederlands

Het ruitenwischerblad kan worden gemonteerd op motorvizieren of dikkere macrolonvizieren, bij voorkeur met een dikte van 1,5-2 mm. Dunnere vizieren raken gemakkelijk bekrast door het ruitenwischerblad; montage hiervan wordt afgeraden en ze zullen tijdens het rijden meer gaan wiebelen.

Voor vizieren met een bestaand gat verwijdert u de handgreep, beide moeren en de plastic ring. Steek de bout in het vizier. Plaats aan de binnenkant de plastic ring en draai deze lichtjes vast tegen het vizier met een van de moeren. Bevestig vervolgens de andere moer laag genoeg op de bout zodat de handgreep erop geschroefd kan worden. Draai deze tweede moer vervolgens vast tegen de handgreep om deze in de gewenste stand te houden.

Deutsch

Das Wischerblatt kann an Motorradvisieren oder dickeren Makrolon-Visieren angebracht werden, vorzugsweise mit einer Dicke von 1,5–2 mm. Dünnere Visiere werden durch das Wischerblatt leicht zerkratzt, sind daher für die Montage nicht zu empfehlen und wackeln während der Fahrt stärker.

Bei Visieren mit einem vorhandenen Loch entfernen Sie den Griff, beide Muttern und die Kunststoffscheibe. Stecken Sie die Schraube in das Visier. Setzen Sie auf der Innenseite die Kunststoffscheibe auf und ziehen Sie sie mit einer der Muttern leicht gegen das Visier fest. Befestigen Sie dann die andere Mutter so weit unten an der Schraube, dass der Griff aufgeschraubt werden kann. Ziehen Sie diese zweite Mutter gegen den Griff fest, um ihn in der gewünschten Ausrichtung zu halten.

French

Le balai d'essuie-glace peut être installé sur des visières de moto ou des visières en macrolon plus épaisses, de préférence d'une épaisseur de 1,5 à 2 mm. Les visières plus fines risquent d'être facilement rayées par le balai d'essuie-glace ; leur installation n'est donc pas recommandée et elles auront tendance à vibrer davantage pendant la conduite.

Pour les visières comportant déjà un trou, retirez la poignée, les deux écrous et la rondelle en plastique. Insérez le boulon dans la visière. Du côté intérieur, placez la rondelle en plastique et serrez-la légèrement contre la visière à l'aide d'un des écrous. Fixez ensuite l'autre écrou suffisamment bas sur le boulon pour pouvoir visser la poignée. Serrez ensuite ce deuxième écrou contre la poignée pour la maintenir dans l'orientation souhaitée.

Dansk

Viskerbladet kan monteres på motorcykelvisirer eller tykkere Macrolon-visirer, helst med en tykkelse på 1,5–2 mm. Tyndere visirer ridses let af viskerbladet og anbefales ikke til montering, da de vil ryste mere under kørslen.

For visirer med et eksisterende hul skal du fjerne håndtaget, begge møtrikker og plasticskiven. Sæt bolten ind i visiret. På indersiden skal du sætte plasticskiven på og stramme den let mod visiret med en af møtrikkerne. Sæt derefter den anden møtrik lavt nok på bolten, så håndtaget kan skrues på. Stram derefter denne anden møtrik mod håndtaget for at holde det i den ønskede retning.

Italian

La spazzola tergitristallo può essere montata su visiere da moto o su visiere in macrolon più spesse, preferibilmente di 1,5-2 mm di spessore. Le visiere più sottili si graffiano facilmente a contatto con la spazzola e non sono consigliate per il montaggio, inoltre tendono a vibrare maggiormente durante la guida.

Per le visiere con un foro già presente, rimuovere la maniglia, entrambi i dadi e la rondella di plastica. Inserire il bullone nella visiera. Sul lato interno aggiungere la rondella di plastica e serrarla leggermente contro la visiera con uno dei dadi. Quindi fissare l'altro dado sul bullone abbastanza in basso da consentire l'avvitamento della maniglia. Serrare quindi questo secondo dado contro la maniglia per fissarla nell'orientamento desiderato.